

表 1 表 2 必填表格

表 3 为聘请艺术家表格

表 4 为从事多份工作表格



Formulaire N°15186\*01

Feuillet 1

# DEMANDE D'AUTORISATION DE TRAVAIL POUR CONCLURE UN CONTRAT DE TRAVAIL AVEC UN SALARIÉ ÉTRANGER RÉSIDANT EN FRANCE

(Art. L.5221-1 et suiv. et R.5221-1 et suiv. du code du travail)

**Rappel : Article L.8256-1 du code du travail :** le fait de se rendre coupable de fraude ou fausse déclaration pour obtenir, faire obtenir ou tenter de faire obtenir à un étranger le titre mentionné à l'article L.8251-1 est puni d'un emprisonnement d'un an et d'une amende de 3000 €.

(Réservé administration) N° de Dossier :  Reçu le :

## 1-MOTIF DE LA DEMANDE

 申请目的

 修正后合同

 新的工作合同

## 1.1 Premier contrat de travail

Avenant au contrat de travail initial

Nouveau contrat de travail

Dispositif particulier applicable selon conditions précisées sur <http://www.immigration-professionnelle.gouv.fr>

Carte bleue Européenne • Profession artistique et culturelle Travailleur saisonnier Jeune professionnel

 欧盟兰卡

 文艺工作者

 季节工

 青年专业人士

## 1.2 Autorisation provisoire de travail pour activité salariée à titre accessoire :

 有没有临时工作许可, 比如持有学生签证

 étudiant  autres

## 1.3 Numéro de la décision initiale ou précédente :

 上次申请号码

 date :

 Travailleur temporaire  临时工  Salarié  正式工  autres

 或其他
2- EMPLOYEUR  雇主SIRET :  注册号等Dénomination : 
 单位名称
Activité (NAF) :  雇主职业属性Convention collective applicable n° IDCC : 
 集体协议
Intitulé : 
 注册单位名称
Particulier Employeur :  特殊雇主身份如个体户等N° (URSSAF, MSA, CESU) : 
 个体经营者注册号
Adresse : 
 地址
Complément : Code postal : 
 邮编
Commune : 
 城市

Activité réglementée :

 受规管行业

auprès de :

 管理机构

Formalité :

 le :

 N° :
3- SALARIÉ  领薪职工Nom(s) d'usage : Nom(s) de famille : 
 姓
Prénom(s) : 
 名
Sexe M 
 性别

 F
Né(e) le : 
 出生日期
Nationalité : 
 国籍
Code postal de la commune de résidence en France : 
 住址邮编

## 3.1 -Document autorisant le séjour en France

 在法国居留纸张
document de séjour : 
 居留纸

 n°

 号码

 autres
document d'identité : Passeport 
 护照
Carte nationale d'identité : 
 n°

 护照号码
Délivré le : 
 发证日期
expirant le : 
 有效日期
par : 
 颁发证件机构

## 4 -Éléments du contrat de travail

 工作合同
Emploi occupé\* : 
 工种
Code ROME : Classification de l'emploi : Niveau\* : 
 级别
Coefficient\* : 
 系数

\* Selon la convention collective applicable

contrat : durée indéterminée 
 长期

 durée déterminée  短期

 durée du contrat :

 mois et

 jours

 合同时长

Motif du recours au contrat à durée déterminée :

 短期合同的目的
Temps complet 
 全工

 temps partiel  半工

heures et

centièmes / hebdomadaire

mensuelle

 annuelle
Salaire brut hors avantage en nature : 
 工资

 €/annuel

 mensuel

 horaire
Avantages : Nourriture : 
 餐费

 €/jour ; Logement : 
 住宿费

 €/mois ; Autre\* : 
 需要提供相应证明 €/mois \*à justifier
Logement assuré par l'employeur : collectif 
 集体

 individuel  个人

**IMPORTANT :** Le signataire de la demande reconnaît avoir pris connaissance du montant de la taxe employeur à acquitter auprès de l'OFII\* après accord d'une autorisation de travail pour un contrat de travail de plus de trois mois ou pour tout contrat conclu avec un travailleur saisonnier (Art. L.311-15 et D.311.18-3 du Code de l'entrée, du séjour des étrangers et du droit d'asile) \* selon conditions précisées sur <http://www.immigration-professionnelle.gouv.fr>

Signataire : 
 签字

Signature et cachet de l'entreprise :

Qualité : 
 职务
Fait le : 
 日期

 à :

 地点

 工作单位签字盖章

(Réservé administration)

Vu la présente demande et ses annexes, il est accordé à l'employeur signataire, pour l'emploi et les éléments du contrat de travail déclarés,

☐ une autorisation provisoire de travail pour le(s) salarié(s) désigné(s) de 00 mois 00 jours

☐ une autorisation de travail pour le salarié désigné pendant la durée de validité du titre de séjour qui lui sera délivré s'il(elle) remplit les conditions prescrites par le Code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile.
La validité géographique de l'autorisation de travail est limitée à la région ou au(x) départements suivants  ou à la liste(s) des lieux d'emplois annexée(s) à la demande.
A  le 
 行政机构填写

# DEMANDE D'AUTORISATION DE TRAVAIL POUR CONCLURE UN CONTRAT DE TRAVAIL AVEC UN SALARIÉ ÉTRANGER RÉSIDANT EN FRANCE

(Art. L.5221-1 et suiv. et R.5221-1 et suiv. du code du travail)

## ANNEXE OBLIGATOIRE : Informations complémentaires

**Rappel : Article L.8256-1 du code du travail :** le fait de se rendre coupable de fraude ou fausse déclaration pour obtenir, faire obtenir ou tenter de faire obtenir à un étranger le titre mentionné à l'article L.8251-1 est puni d'un emprisonnement d'un an et d'une amende de 3000 €.

(Réserve administration) N° de Dossier : 行政机构填写

Reçu le :

### 2.0 - EMPLOYEUR (coordonnées spécifiques pour la gestion de la demande et du paiement de la taxe employeur)

Etablissement gestionnaire de la demande 提出申请单位信息

Etablissement ou service : 单位名称  
Contact : 联系地址  
Courriel : 电子邮箱  
Fonction : 经营方向  
Siret : 企业单位识别号  
téléphone :

Etablissement responsable du paiement de la taxe 缴税单位信息

Etablissement ou service : 机构名称  
Contact :  
Courriel : 电子邮箱  
Adresse : 地址  
Complément :  
Fonction :  
Siret :  
téléphone : 电话  
Code postal : 邮编  
Commune :

### 3.0 - SALARIÉ (coordonnées et parcours professionnel)

Adresse du domicile : 住址  
Complément :  
Courriel : 电子邮件  
Code postal : 邮编  
Commune : 城市  
téléphone : 电话

**Diplômes obtenus en France :** 在法国获得的学历  
- Master ou équivalent : 研究生或其他  
délivré le : 发放日期 par : 学院

- autre :  
délivré le : par :

**Diplôme obtenu à l'étranger :** Pays : 在外国获得的学历  
délivré le : par :

**Expérience professionnelle** dans l'emploi sollicité : Durée : 时长 an(s) mois  
période 工作经验 (Joindre le curriculum-vitae et la copie des certificats de travail ou la carte d'étudiant)  
附加个人简历 工作证明 学生证

### 4.0- Conditions de recrutement 录用条件

Une offre d'emploi a été déposée à Pôle emploi auprès de : 招聘启事已在公共人才机构登记  
Numéro de l'offre : 登记号码  
Nombre de mises en relations ou de candidatures reçues : 申请人数

• description précise de l'emploi occupé :

工作描述

• spécificité des tâches à effectuer :

具体的工作任务

• exigences professionnelles déterminantes pour occuper l'emploi :

特别的工作要求

(à compléter éventuellement par pièce jointe sur papier libre) :

Activité réglementée : 行业归管 部门  
auprès de : Formalité :  
le : N° :

Date prévisible d'embauche : 雇佣开始时间  
Salaire brut hors avantage en nature, pratiqué dans l'entreprise après période d'essai, pour un emploi de même qualification et l'exercice de fonctions équivalentes : 税前工资  
€/ annuel mensuel

### 4.0 Lieu d'exécution du contrat de travail ou premier lieu d'emploi si différent de l'établissement de rattachement

Dénomination : 机构名称  
Adresse : 实际工作地点  
Complément :  
Code postal :  
Commune :  
Activité (NAF) :  
Siret :

Signataire : 签字  
Signature et cachet de l'entreprise :

单位公章

DEMANDE D'AUTORISATION DE TRAVAIL POUR CONCLURE UN CONTRAT DE TRAVAIL AVEC UN SALARIÉ ÉTRANGER RÉSIDANT EN FRANCE

(Art. L.5221-1 et suiv. et R.5221-1 et suiv. du code du travail)

ANNEXE spécifique pour le recrutement d'un artiste 聘用艺术家

Rappel : Article L.8256-1 du code du travail : le fait de se rendre coupable de fraude ou fausse déclaration pour obtenir, faire obtenir ou tenter de faire obtenir à un étranger le titre mentionné à l'article L.8251-1 est puni d'un emprisonnement d'un an et d'une amende de 3000 €.

(Réservé administration) N° de Dossier : 行政机构填写 Reçu le :

2.0 EMPLOYEUR (coordonnées spécifiques pour la gestion de la demande et le paiement de la taxe employeur)

Etablissement gestionnaire de la demande 提出申请单位信息

Etablissement ou service : 单位名称  
Contact : 联系电话 Fonction : Siret :  
Courriel : 电子邮箱 téléphone : 电话

Etablissement responsable du paiement de la taxe 缴税单位

Etablissement ou service :  
Contact : 单位地址 Fonction : Siret :  
Courriel : 电子邮件 téléphone :  
Adresse 单位地址  
Complément : Code postal : Commune :

Description de la tournée ou du spectacle 演出或录制描述

Nom du groupe ou du spectacle : 剧组或演出名称  
Date de début de la tournée ou du spectacle : 开始时间 Durée : 时长 Mois Jours

Nombre de représentations : 演出场数 Nombre de journées de répétitions : 彩排次数

3.0- ARTISTE (salarié) 领薪艺术家

Adresse du domicile : 住址  
Complément : Code postal : 邮编 Commune : 城市  
Courriel : téléphone :

4.0- Éléments du contrat de travail 合同条款

Date prévisible d'embauche : 雇佣开始时间

Emploi occupé :

Cachet : 出场费 €/représentation\*, Cachet : 彩排费 €/répétitions \*, salaire mensuel\* : 月薪 €

\* Salaire brut hors avantage en nature selon la convention collective applicable

Avantages en nature : nourriture : 餐饮费 €/ jour ; logement : 住宿费 €/ mois ; Autre\* : 其他 €/ mois \*à justifier

Logement assuré par l'employeur : collectif 集体 individuel 个人

雇主提供住宿

4.1- Lieu d'exécution du contrat ou premier lieu d'emploi si différent de l'établissement de rattachement

Dénomination : 工作单位名称 Activité (NAF) : Siret :  
Adresse : 工作地点  
Complément : Code postal : Commune :

Signataire : 单位公章 签字 Signature et cachet de l'entreprise :

# DEMANDE D'AUTORISATION DE TRAVAIL POUR CONCLURE UN CONTRAT DE TRAVAIL AVEC UN SALARIÉ ÉTRANGER RÉSIDANT EN FRANCE

(Art. L.5221-1 et suiv. et R.5221-1 et suiv. du code du travail) 从事多份工作信息表格

## ANNEXE spécifique : liste des lieux d'emploi successifs du salarié

**Rappel : Article L.8256-1 du code du travail :** le fait de se rendre coupable de fraude ou fausse déclaration pour obtenir, faire obtenir ou tenter de faire obtenir à un étranger le titre mentionné à l'article L.8251-1 est puni d'un emprisonnement d'un an et d'une amende de 3000 €.

(Réservé administration) N° de Dossier :		行政机构填写		Reçu le :	
Dénomination :	工作单位名称	Activité (NAF) :		Siret :	
Adresse :	工作地点				
Complément :		Code postal : 邮编	Commune : 城市		
Date de début prévisible :	合同开始时间	Date de fin prévisible :	合同结束时间		
Dénomination :		Activité (NAF) :		Siret :	
Adresse :					
Complément :		Code postal :	Commune :		
Date de début prévisible :		Date de fin prévisible :			
Dénomination :		Activité (NAF) :		Siret :	
Adresse :					
Complément :		Code postal :	Commune :		
Date de début prévisible :		Date de fin prévisible :			
Dénomination :		Activité (NAF) :		Siret :	
Adresse :					
Complément :		Code postal :	Commune :		
Date de début prévisible :		Date de fin prévisible :			
Dénomination :		Activité (NAF) :		Siret :	
Adresse :					
Complément :		Code postal :	Commune :		
Date de début prévisible :		Date de fin prévisible :			
Dénomination :		Activité (NAF) :		Siret :	
Adresse :					
Complément :		Code postal :	Commune :		
Date de début prévisible :		Date de fin prévisible :			
Dénomination :		Activité (NAF) :		Siret :	
Adresse :					
Complément :		Code postal :	Commune :		
Date de début prévisible :		Date de fin prévisible :			
Dénomination :		Activité (NAF) :		Siret :	
Adresse :					
Complément :		Code postal :	Commune :		
Date de début prévisible :		Date de fin prévisible :			
Signataire :	单位公章 签字	Signature et cachet de l'entreprise :			